Porównanie tłumaczeń Lamentacje 2:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spójrz, JAHWE, i przyjrzyj się: Z kim tak postąpiłeś? Czy kobiety mają jeść swój owoc,\* wypieszczone dzieci?\*\* \*\*\* Czy w świątyni Pana ma być zabijany kapłan i prorok?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) owoc, ּפְרִי (peri), w tym przypadku odnosi się do potomstwa, zob. np. <x>10 30:2</x>; <x>50 7:13</x>;<x>50 28:4</x>, 11, 18, 53;<x>50 30:9</x>; <x>230 21:11</x>;<x>230 127:3</x>;<x>230 132:11</x>; <x>290 13:18</x>; <x>400 6:7</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: zdrowo urodzone dzieci, טִּפֻחִים (tippuchim). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>30 26:29</x>; <x>50 28:52-57</x>; <x>120 6:24-31</x>; <x>300 19:1-9</x>; <x>330 5:10</x> [↑](#footnote-ref-4)